








# Hỗ Trợ cho Ngành Xây Dựng

## Các Doanh Nghiệp Nhỏ đến Trung Bình








 Hỗ trợ có sẵn	 Đó là gì?	 Ai có thể nộp đơn xin?	 Hỗ trợ này dành cho giai đoạn phong tỏa nào?	 Làm sao tôi tìm thêm thông tin?
<p><b>Cứu Vãn Công Việc (JobSaver)</b></p>	<p>Các khoản thanh toán của 40% số lương hàng tuần trước COVID, từ \$1,500 đến \$100,000 mỗi tuần (được thanh toán mỗi hai tuần)</p> <p>Doanh nghiệp không thuê mượn nhân viên nhận được \$1,000 mỗi tuần.</p> <p>Tất cả các khoản thanh toán được trả vào cuối mỗi hai tuần.</p> <p>Doanh nghiệp vẫn đủ điều kiện để hưởng khoản hỗ trợ Cứu Vãn Công Việc (JobSaver) miễn là tổng số nhân viên (vào ngày 13 tháng 7) được duy trì. Các nhân viên được coi là "được duy trì" nếu bị tạm nghỉ ngoài ý muốn (stood down), phù hợp với <i>Đạo Luật về Làm Việc Công Bằng 2009</i> (Liên Bang) (<i>Fair Work Act 2009</i>) (Cth)</p>	<p>Các doanh nghiệp có doanh thu từ \$75,000 - \$250 triệu và doanh thu bị giảm thiểu từ 30% trở lên qua một thời gian hai tuần tối thiểu trong khu vực phong tỏa Greater Sydney (bắt đầu vào ngày 26 tháng 6) so với cùng thời gian năm 2019</p>	<p>Các khoản thanh toán áp dụng cho giai đoạn bắt đầu từ ngày 18 tháng 7 năm 2021</p> <p>Các khoản thanh toán sẽ được nhận trong vòng 5-10 ngày làm việc tính từ lúc đơn được chấp thuận.</p>	<p><a href="#">Service NSW</a></p>
<p><b>Nghỉ Phép Thâm Niên (Long Service Leave)</b></p>	<p><i>Đạo Luật Nghỉ Phép Thâm Niên 1955</i> (NSW) (<i>Long Service Leave Act 1955</i> (NSW)) đã được sửa đổi tạm thời cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2022 để cho phép:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>một người chủ thông báo dưới một tháng cho một nhân viên để họ lấy các quyền được hưởng về việc nghỉ phép thâm niên, nếu người nhân viên đồng ý</li> <li>người chủ và một người nhân viên đồng ý về việc lấy ngày nghỉ phép trước theo từng cụm nhỏ hơn, chẳng hạn như một hoặc hai ngày một tuần.</li> </ul>	<p>Bất kỳ doanh nghiệp nào có thuê mượn nhân viên</p>	<p>Các khoản tu chính đối với <i>Đạo Luật Nghỉ Phép Thâm Niên 1955</i> (NSW) (<i>Long Service Leave Act 1955</i> (NSW)) sẽ duy trì đến ngày <b>31 tháng 3 năm 2022</b>.</p>	<p><a href="#">NSW Industrial Relations</a></p>



# Hỗ Trợ cho Ngành Xây Dựng

## Các Doanh Nghiệp Nhỏ đến Trung Bình








 Hỗ trợ có sẵn	 Đó là gì?	 Ai có thể nộp đơn xin?	 Hỗ trợ này dành cho giai đoạn phong tỏa nào?	 Làm sao tôi tìm thêm thông tin?
<b>Trì Hoãn Thuế Sở Lương (Payroll Tax Deferrals)</b>	Các doanh nghiệp có thể chọn trì hoãn tờ khai điều chỉnh hàng năm 2020-21 và thuế sở lương đối với các khoản tiền lương được trả vào tháng 7 và tháng 8 năm 2021.  Các kế hoạch trả nợ không lãi suất cho khoảng thời gian lên đến 12 tháng sẽ có sẵn.	Bất kỳ doanh nghiệp nào có đóng thuế sở lương	Việc nộp và thanh toán tờ khai điều chỉnh hàng năm năm 2021 đã được trì hoãn đến ngày <b>7 tháng 10 năm 2021</b> .  Khách hàng cũng có thể trì hoãn tờ khai cho các khoản tiền lương được trả vào kỳ khai tháng 7 và tháng 8 năm 2021 cho đến ngày <b>7 tháng 10 năm 2021</b> và tham gia vào kế hoạch Sắp Xếp Thanh Toán Hỗ Trợ (Support Payment Arrangement)	<a href="#">Revenue NSW</a>
<b>Tương Nhượng Thuế Sở Lương (Payroll Tax Concessions)</b>	Các doanh nghiệp đủ điều kiện sẽ được giảm tới 25% nghĩa vụ thuế sở lương của tài khóa 2021-22.	Các khách hàng thuế sở lương có tổng mức lương Úc theo nhóm từ \$10 triệu trở xuống trong tài khóa 2021-22 và có số doanh thu bị tụt giảm từ 30% trở lên vì các hạn chế COVID-19.	Khoản tương nhượng sẽ được áp dụng đối với các nghĩa vụ thuế sở lương cho năm tài chính 2021-22.	<a href="#">Revenue NSW</a>



# Hỗ Trợ cho Ngành Xây Dựng

## Hỗ Trợ Cá Nhân



 <p>Hỗ trợ có sẵn</p>	 <p>Đó là gì?</p>	 <p>Ai có thể nộp đơn xin?</p>	 <p>Hỗ trợ này dành cho giai đoạn phong tỏa nào?</p>	 <p>Làm sao tôi có thể?</p>
<p><b>Trợ Cấp Thảm Họa COVID-19 (COVID-19 Disaster Payment)</b></p>	<p>Một khoản thanh toán cho những người đi làm đã không thể kiếm được thu nhập do tình trạng phong tỏa COVID-19.</p> <p>Đối với những người đi làm chưa nhận được khoản hỗ trợ thu nhập, có hai mức thanh toán tùy thuộc vào số giờ làm việc bị mất (theo các ngày tháng và địa điểm được nêu trong cột 'Giai đoạn'):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>\$325/\$375/\$450 nếu quý vị đã bị mất từ 8-20 giờ làm việc mỗi tuần hoặc trọn một ngày số giờ làm việc bình thường.</li> <li>\$500/\$600/\$750 nếu quý vị đã bị mất trên 20 giờ mỗi tuần.</li> </ul> <p>Những người đã nhận được khoản hỗ trợ thu nhập mà bị mất trên 8 giờ làm việc mỗi tuần sẽ nhận được một khoản phụ cấp thảm họa đặc biệt là \$200 một tuần.</p>	<p>Những người đi làm cá nhân có giờ làm việc và thu nhập đã bị sút giảm đáng kể vì lệnh phong tỏa.</p>	<p>Các số tiền này để cập đến các khoản thanh toán cho những người đi làm đã bị mất từ 8-20 giờ làm việc / trên 20 giờ làm việc, theo thứ tự.</p> <p>Cho những cư dân nội thành Sydney*:</p> <p>1 tháng 7 đến 14 tháng 7 năm 2021: \$325/\$500 mỗi tuần</p> <p>15 tháng 7 đến 4 tháng 8 năm 2021: \$375/\$600 mỗi tuần</p> <p>Từ ngày 5 tháng 8 năm 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p> <p>Đối với phần còn lại của Greater Sydney**:</p> <p>4 tháng 7 đến 17 tháng 7 năm 2021: \$325/\$500 mỗi tuần</p> <p>18 tháng 7 đến 7 tháng 8 năm 2021: \$375/\$600 mỗi tuần</p> <p>Từ 8 tháng 8 năm 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p> <p>Đối với phần còn lại của NSW:</p> <p>18 tháng 7 đến 7 tháng 8 năm 2021: \$375/\$600 mỗi tuần</p> <p>Từ 8 tháng 8 năm 2021: \$450/\$750 mỗi tuần</p>	<p><a href="#">Services Australia</a></p>
<p><b>Y Tế Tâm Thần (Mental Health)</b></p>	<p>Một sự gia tăng các dịch vụ tư vấn cho những người gặp khó khăn trong thời gian phong tỏa. Các dịch vụ bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dịch vụ tư vấn <b>Lifeline</b> gia tăng</li> <li>Hỗ trợ miễn phí 24 giờ cho những người đang cách ly</li> <li>Tư vấn cho những cha mẹ bị trầm cảm chu sinh và lo lắng</li> </ul>	<p>Bất kỳ người nào</p>	<p>Các dịch vụ phụ trội sẽ có sẵn trong suốt thời gian phong tỏa và sau đó, bảo đảm việc hỗ trợ liên tục qua những thời điểm đầy thử thách này.</p>	<p>Liên lạc với một trong những nơi sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">Lifeline</a> 13 11 14</li> <li><a href="#">Beyond Blue</a> 1300 224 636</li> <li><a href="#">Gidget Foundation</a></li> <li><a href="#">Sonder</a></li> <li><a href="#">Kidshelpline</a> 1800 55 1800</li> </ul>

\* Cư dân hoặc người đi làm tại các khu vực chính quyền địa phương của Thành Phố Sydney, Waverley, Randwick, Canada Bay, Inner West, Bayside hoặc Woollahra.






\*\*Còn bao gồm Blue Mountains, Central Coast, Wollongong và Shellharbour.



# Hỗ Trợ cho Ngành Xây Dựng

## Hỗ Trợ Cá Nhân



 <p><b>Hỗ trợ có sẵn</b></p>	 <p><b>Đó là gì?</b></p>	 <p><b>Ai có thể nộp đơn xin?</b></p>	 <p><b>Hỗ trợ này dành cho giai đoạn phong tỏa nào?</b></p>	 <p><b>Làm sao tôi có thể nộp đơn xin?</b></p>
<p><b>Hỗ trợ bổ sung về vấn đề nghỉ làm việc</b></p>	<p>Nếu các cá nhân không thể làm việc vì lệnh y tế công cộng hoặc các chỉ thị buộc phải cách ly cá nhân, hoặc nếu nơi làm việc bị đóng cửa do lệnh y tế công cộng, thì chủ nhân và người đi làm có nhiều lựa chọn trong mối quan hệ nhân dụng của họ. Các lựa chọn này bao gồm nghỉ phép thường niên, nghỉ phép thâm niên, nghỉ phép không lương thời đại dịch, các ngày nghỉ theo bảng phân công làm việc, nghỉ làm việc ngoài ý muốn hoặc kết hợp các hình thức nghỉ làm này.</p>	<p>Bất kỳ người nào</p>		<p><a href="#">Phòng Thanh Tra về vấn đề Làm Việc Công Bằng</a>  <a href="#">Giải Thưởng Hiện Đại của Ngành Xây Dựng</a> (bao gồm nghỉ phép thời đại dịch)  <a href="#">Quan Hệ Lao Tư NSW</a> (tu chính của Đạo Luật Nghỉ Phép Thâm Niên COVID-19)  <a href="#">Ủy Hội Làm Việc Công Bằng</a> (cho nhân viên nghỉ việc ngoài ý muốn)</p>
<p><b>Trợ Cấp Thảm Họa vì Nghỉ Việc do Đại Dịch</b></p>	<p>Một khoản trợ cấp trả một lần có đánh thuế là \$1,500 cho mỗi khoảng thời gian 14 ngày liên tiếp bắt buộc phải tự cách ly hoặc rằng quý vị phải chăm sóc cho một người bị nhiễm COVID-19 hoặc người phải cách ly.</p>	<p>Bất kỳ người nào phải tự cách ly hoặc chăm sóc người phải cách ly vì COVID-19 và người đã không kiếm được bất kỳ thu nhập nào từ công việc được trả lương và hiện không nhận được nguồn hỗ trợ thu nhập nào.</p>	<p>Bất kỳ khoảng thời gian 14 ngày liên tiếp nào quý vị bị ảnh hưởng theo cách này do COVID-19.</p>	<p>Gọi Services Australia ở số 180 22 66</p>

\* Cư dân hoặc người đi làm tại các khu vực chính quyền địa phương của Thành Phố Sydney, Waverley, Randwick, Canada Bay, Inner West, Bayside hoặc Woollahra.

\*\*Còn bao gồm Blue Mountains, Central Coast, Wollongong và Shellharbour.